



de Aufbauanleitung

en Assembly instructions

hu Összeszerelési útmutató

tr Kurulum talimatları



Unbedingt zuerst lesen!

Read before assembling!

Szerelés előtt olvassa el!

Mutlaka okuyun!

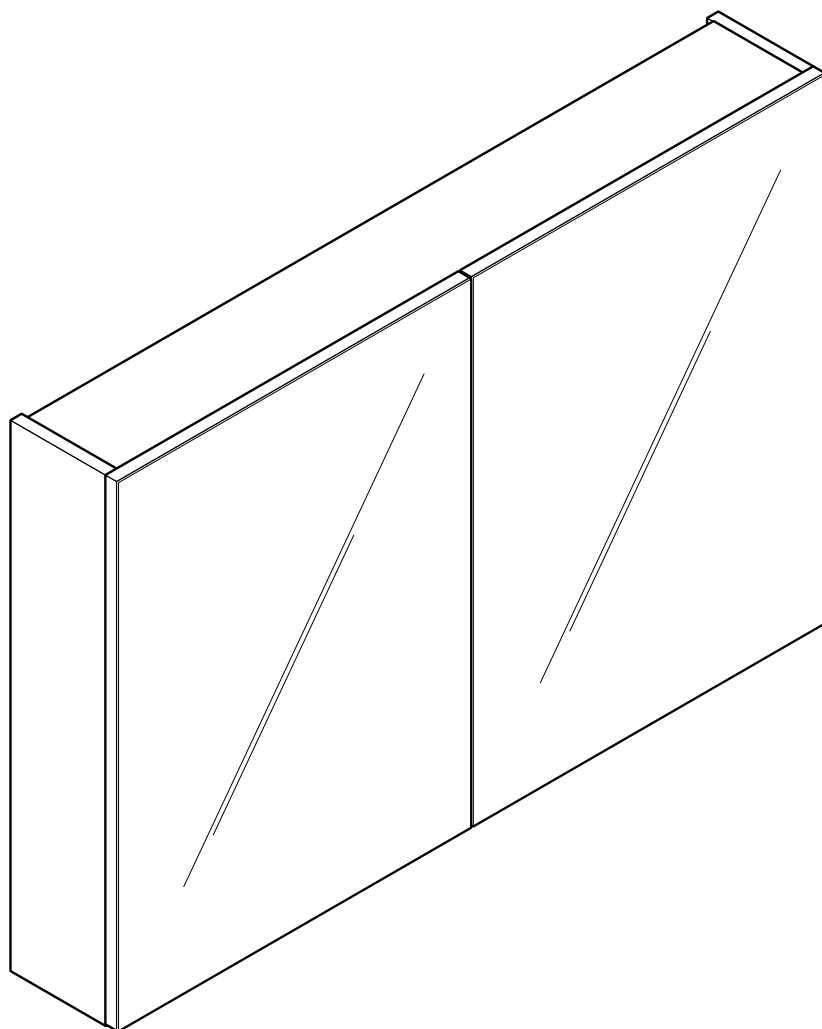


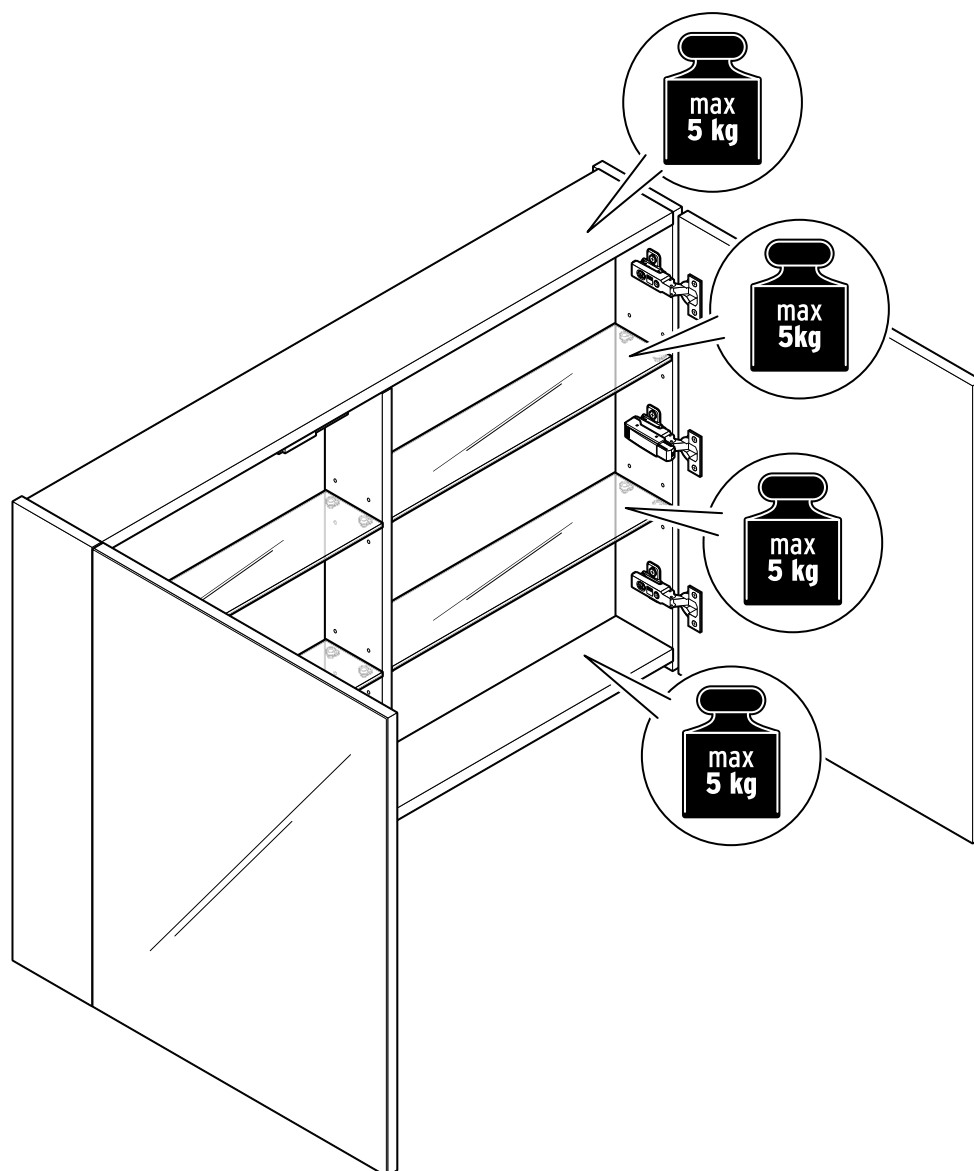
Montage mit 2 Personen!

Assembly requires 2 people!

Két személy szerelje össze!

Kurulum için 2 kişi gereklidir!





Liebe Kundin, lieber Kunde!

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf.
Bei Weitergabe des Artikels übergeben Sie auch diese Aufbauanleitung.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Artikel.

Ihr Tchibo Team

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.

Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR für Kinder

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Die Tüten und Folien sind kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass diese nicht über den Kopf gestülpt oder Teile davon verschluckt werden. Erstickungsgefahr!
- Für die sichere Montage wird der Artikel mit diversen Kleinteilen ausgeliefert. Diese Teile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie deshalb Kinder fern, wenn Sie den Artikel montieren.

GEFAHR durch Elektrizität

- **Die elektrische Installation muss von Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die Installationsvorschriften der VDE 0100 zu beachten.**
- **Bei einer Montage in Feuchträumen (Badezimmern o.Ä.) muss die Norm DIN VDE 0100 Teil 701 beachtet werden.** Darin sind u.a. die Mindestabstände von stromführenden Teilen (Leuchtmittel, Schalter, Netzkabel etc.) zu Wasserquellen (Wasserhahn, Dusche, Wanne etc.) festgelegt. **Dieser Spiegelschrank darf nur außerhalb der Schutzbereiche 0 bis 2 montiert werden.** Als zusätzlicher Schutz ist die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD = Residual-Current Circuit Device) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis vorgeschrieben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit lassen Sie sich bei der Montage in einem Feuchtraum von einer Elektrofachkraft beraten und fragen Sie ggf. Ihren Installateur um Rat.
- Die integrierten Elektro-Komponenten (LED-Beleuchtung, Steckdose mit kombiniertem Schalter) dürfen nur an eine Stromleitung angeschlossen werden, die mit den „Technischen Daten“ des Artikels übereinstimmt.
- Vor der elektrischen Installation muss die Sicherung ausgeschaltet bzw. die Stromleitung spannungslos geschaltet werden. Sonst besteht Stromschlaggefahr!
- Die Spiegelschrank darf nicht auf leitendem Untergrund installiert werden.
- Die Spiegelschrank darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen installiert werden.
- Schließen Sie elektrische Geräte nur mit trockenen Händen an der Steckdose an. Wenn Sie den Spiegelschrank über einem Waschbecken montiert haben, darf sich darin kein Wasser befinden, wenn Sie ein elektrisches Gerät an die Steckdose anschließen.
- Bedienen Sie den Schalter nicht mit nassen Händen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser – z.B. beim Reinigen – in die Elektro-Komponenten eindringt.
- Schließen Sie die Elektro-Komponenten nicht an das Stromnetz an, wenn das Anschlusskabel oder andere Teile der Elektro-Komponenten sichtbare Schäden aufweisen. Verwenden Sie die Elektro-Komponenten bei Beschädigung nicht weiter.

- Nehmen Sie keine Veränderungen an der LED-Beleuchtung, der Steckdose mit kombiniertem Schalter oder am Anschlusskabel vor. Lassen Sie Reparaturen an den Elektro-Komponenten nur in einer Fachwerkstatt oder durch den Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

VORSICHT – Verletzungsgefahren und Sachschäden!

- Für die Wandmontage haben wir Montagematerial (Schrauben und Dübel) beigelegt. Das Montagematerial ist für übliches, festes Mauerwerk geeignet. Informieren Sie sich vor der Wandmontage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Rohre oder Leitungen an der Bohrstelle befinden!
- Lagern Sie die Spiegeltüren und Glaseinlegeböden bis zur Montage geschützt vor Bruch. Halten Sie sie beim Einbau gut fest, damit sie Ihnen nicht herunterfallen!
- Montieren Sie den Artikel auf einer weichen und ebenen Unterlage; legen Sie die Transportpappe unter, damit die Oberflächen nicht zerkratzt oder beschädigt werden.
- Aufgrund ihrer extrem langen Lebensdauer ist ein Wechseln der LEDs nicht erforderlich. Diese sind fest eingebaut und können und dürfen nicht gewechselt werden.
- Die LED-Beleuchtung darf nicht über einen Dimmer betrieben werden.
- Verwenden Sie den Artikel nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck und überlasten Sie ihn nicht.

Verwendungszweck

Der Artikel ist für den Gebrauch in Feuchträumen außerhalb der Schutzzonen 0 bis 2 geeignet.

Der Artikel ist für den privaten Haushalt vorgesehen und für gewerbliche Zwecke ungeeignet.

Zur Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc.

Reinigen Sie die Spiegelflächen mit klarem Wasser und einem weichen, fusselfreien Tuch (z.B. aus Mikrofaser oder Baumwolle) und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keinen Glasreiniger.

Reinigen Sie die Glasflächen mit einem feuchten Tuch und ggf. etwas Glasreiniger und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Reinigen Sie die übrigen Oberflächen mit einem leicht angefeuchteten Tuch und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie sorgfältig sämtliches Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es sortenrein. Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich Montagematerial wegwerfen.

Wenn die LED-Beleuchtung defekt ist oder Sie den Artikel am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, trennen Sie alle Elektro-Komponenten vom Möbel, um diese getrennt zu entsorgen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back.

Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Dear Customer

Keep these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these assembly instructions.

We hope you will be entirely satisfied with your purchase.

Your Tchibo Team

Symbols in these instructions:



This symbol warns you of the danger of injury.



This symbol warns you of the danger of injury caused by electricity.

The term **DANGER** warns of potential severe injury and danger to life.

The term **CAUTION** warns of slight injuries or damage.

For your safety

DANGER to children

- Keep the packaging material out of the reach of children. The plastic bags and protective films are not toys. Make sure that children do not pull them over their heads and that no parts of them are swallowed. Risk of suffocation!
- For correct assembly the product comes with various small parts. These parts can be highly dangerous if swallowed. Therefore, keep children away while assembling the product.

DANGER due to electricity

- **Electrical installation must be left to a qualified electrician and must comply with the current national regulations.**
- **In case of installation in rooms exposed to moisture (bathrooms, etc.) applicable wiring regulations must be observed.** Among other things, this determines the minimum distances between live electrical components (lamp, switch, mains cable, etc.) and sources of water (water tap, shower, bathtub, etc.). **This mirror cabinet must only be mounted outside bathroom zones 0-2.** As additional protection, we recommend installing a residual current circuit device (RCD) with a rated tripping current of no more than 30 mA in the electrical circuit supplying the bathroom. For your own safety, ask an electrician for advice if you mount the mirror in a room exposed to moisture.
- The built-in electrical components (LED lights, socket with combined switch) must only be connected to a power supply that complies with the technical specifications of the product.
- Before electrical installation, the fuse must be switched off and the power supply line voltage-free. Otherwise there is a risk of electric shock!
- The mirror cabinet must not be installed on a conductive surface.
- The mirror cabinet must not be used in rooms where there is a risk of explosion.
- Only connect electrical appliances to the socket using dry hands. If you have mounted the mirror cabinet over a basin, make sure there is no water in the basin when connecting an electrical appliance to the socket.
- Never use the switch while your hands are wet.
- Make sure that no water penetrates the electrical components, e.g. when cleaning.
- Do not connect the electrical components to the power supply if the connection cable or any other parts of the electrical components show any visible signs of damage. Discontinue use of the electrical components if they are damaged.
- Do not make any modifications to the LED lights, the socket with combined switch or the connection cable. Only have repairs to the electrical components carried out by a specialist workshop or by our customer care service. Improper repairs can result in considerable risks to the user.

CAUTION - risk of injury and material damage!

- We have provided mounting materials (screws and wall plugs) for wall mounting. The materials provided are suitable for standard, solid walls. Before mounting, find out which mounting materials are suitable for your wall. Before drilling, make sure that there are no pipes or electrical wiring located behind the wall where the holes will be drilled.
- Store the mirror doors and glass shelves somewhere where they are protected from breakage before assembly. Hold them firmly during assembly to avoid dropping them!
- Assemble the product on a soft and even surface, placing the transport cardboard underneath to avoid damaging or scratching any part of its surface.
- Due to the long service life of the LEDs, it is not necessary to replace them. They are firmly built in and cannot and must not be replaced.
- The LED lights must not be used with a dimmer.
- Use the product for its intended purpose only and do not overload it.

Intended use

The product is suitable for use in damp rooms outside bathroom zones 0-2.

It is designed for home use and is not suitable for commercial purposes.

Care

Do not use abrasive or caustic cleaning agents or hard brushes, etc. for cleaning. Clean the mirrored surfaces with clear water and a soft, lint-free cloth (e.g. made of microfibre or cotton). Then wipe them off with a dry cloth. Do not use glass cleaner.

Clean the glass surfaces with a damp cloth and, if necessary, a little glass cleaner. Wipe them off with a dry cloth.

Clean the remaining surfaces with a slightly damp cloth and wipe them off with a dry cloth.

Unpacking and disposal

Carefully remove all packaging material and dispose of it in the proper manner. Take care not to accidentally throw away any assembly materials.

If the LED lights are faulty or if you wish to dispose of the product at the end of its service life, separate all electrical components from the piece of furniture and dispose of them separately.



Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with normal household waste! Electronic appliances contain hazardous substances. If stored or disposed of improperly, these may cause harm to health and the environment. You are legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

Kedves Vásárlónk!

Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak. Kívánjuk, hogy lelje örömét a termék használatában!

A Tchibo csapata

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre figyelmeztet.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre figyelmeztet.

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre utal.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre vagy rongálódásokra utal.

Biztonsága érdekében

VESZÉLY gyermekek esetében

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. A zacskó és a fólia nem játék. Ügyeljen arra, hogy azokat gyermekek ne húzzák a fejükre, és apró részeket ne nyeljenek le belőlük. Fulladásveszély!
- A termék biztonságos összeszereléséhez a terméket különféle, kisméretű rögzítőelemekkel szállítjuk. Ezen részek lenyelése életveszélyes lehet. A termék felszerelésekor a gyermekeket tartsa távol.

VESZÉLY elektromos áram következtében

- **Az elektromos szerelést csak szakember végezheti, közben figyelembe kell venni a német VDE 0100 701 szabvány előírásait.**
- **Nedves helyiségekben (pl. fürdőszobában stb.) történő felszerelés esetén figyelembe kell venni a német VDE 0100 szabvány 701-es részét,** amelyben többek között meg van határozva van a minimális távolság az áramot vezető részek (lámpa, kapcsoló, hálózati vezeték stb.) és a vízforrások (vízcsap, zuhany, fürdőkád stb.) között.

Ezt a tükrös szekrényt csak a 0-2 védőzónákon kívül lehet felszerelni.

Kiegészítő védelemként javasolt egy áram-védőkapcsoló (RCD = Residual-Current Circuit Device) beszerelése a fürdőszoba áramkörébe, 30 mA-nél nem nagyobb beállított kioldóárammal. Biztonsága érdekében nedves helyiségben való felszerelés esetén, kérjen tanácsot egy villanszerelőtől vagy elektromos szakembertől.

- A beépített elektromos alkatrészeket (LED-es világítás, csatlakozóaljzat kombinált kapcsolóval) csak olyan villanyvezetékhez szabad csatlakoztatni, amely megegyezik a termék műszaki adataival.
- Az elektromos szerelés előtt le kell kapcsolni a biztosítékot, illetve feszültségmentesíteni kell a villanyvezetékét. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn!
- A tükrös szekrényt vezető alapzatra felszerelni tilos.
- A tükrös szekrényt robbanásveszélyes helyiségekben felszerelni tilos.
- Az elektromos készülékeket csak száraz kézzel dugja be a csatlakozóaljzatba. Ha a tükrös szekrényt egy mosdókagyló fölé szerelte fel, akkor abban ne legyen víz, ha elektromos készüléket csatlakoztat a csatlakozóaljzathoz.
- Ne érjen a kapcsolóhoz nedves kézzel.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz - pl. a tisztítás során - a tükrös elektromos részeibe.
- Ne csatlakoztassa az elektromos alkatrészeket a villanyvezetékhez, ha a hálózati vezetéken vagy a világítás más részein sérülések láthatók. Ne használja tovább az elektromos alkatrészeket, ha azok megrongálódtak.
- Semmilyen változtatást ne végezzen a LED-es világításon, a kombinált kapcsolós csatlakozóaljzaton vagy a hálózati vezetéken. A szükséges javításokat bízza szakszervizre, vagy forduljon az ügyfélszolgálatához. A szakszerűtlenül végzett javítások jelentős veszélyforrássá válhatnak a terméket használó személyre nézve.

FIGYELEM - sérülésveszély és anyagi károk!

- A fali rögzítéshez szükséges szerelőanyagokat (csavarokat és tipliket) mellékeljük. A szerelőanyagok szokásos, stabil falazathoz alkalmasak. A rögzítés előtt érdeklődjön szakkereskedésben a megfelelő szerelőanyag felől. Győződjön meg arról, hogy a fúrásra kijelölt helyen nem található semmilyen cső vagy vezeték!
- A tükrös ajtókat és az üveg polcokat a beszerelésig védett helyen tárolja, nehogy eltörjenek. A beszerelés során biztosan tartsa meg, nehogy leejtse őket!
- Puha és egyenes felületen szerelje össze a terméket; helyezze alá a szállítási kartont, hogy ne karcolódjon meg vagy ne sérüljön meg a felülete.
- A LED-ek cseréje különösen hosszú élettartamuk miatt nem szükséges. Ezek szilárdan be vannak építve, nem lehet és nem szabad kicserélni őket.
- A LED-es világítást fényerőszabályzón keresztül üzemeltetni tilos.
- Csak a rendeltetési céljára használja a terméket, ne terhelje túl.

Rendeltetés

A termék nedves helyiségekben csak a 0-2 védőzónákon kívül használható.

A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

Tisztítás

A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószer, illetve kemény keféket és hasonlókat.

A tükröfelületeket tiszta vízzel és egy puha, nem bolyhosodó ruhával (pl. mikroszálas vagy pamut ruhával) tisztítsa meg, majd törölje át egy száraz ruhával.

Ne használjon ablaktisztítót.

Az üvegfelületeket egy enyhén benedvesített ruhával és egy kevés üvegtisztító szerrel tisztítsa meg, majd törölje szárazra.

A termék többi felületét enyhén benedvesített ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.

Kicsomagolás és hulladékkezelés

Távolítsa el gondosan az összes csomagolóanyagot. A csomagolóanyag eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Ügyeljen arra, hogy véletlenül apró alkatrészeket ne dobjon.

Ha a LED-es világítás meghibásodik, vagy a termék elérte élettartamának végét és Ön ki szeretné dobni, akkor válassza le az elektromos komponenseket a bútorról, és ezeket különválasztva ártalmatlanítsa.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek szakszerűtlen tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

Değerli Müşterimiz!

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.
Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.
Yeni ürününüzü güle güle kullanın.

Tchibo Ekibiniz

Kullanım kılavuzundaki işaretler:



Bu işaret sizi yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.



Bu işaret, elektriğin neden olabileceği yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

TEHLİKE sözcüğü, olası ciddi yaralanmalara ve hayati tehlikeye karşı uyarır.

DİKKAT sözcüğü, olası hafif yaralanmalara ya da hasarlara karşı uyarır.

Kendi güvenliğiniz için



Çocuklar için TEHLİKE

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Torbalar ve folyolar oyuncak değildir. Bunların başa geçirilmemesine veya yutulmamasına dikkat edin. Boğulma tehlikesi vardır!
- Ürün, güvenli monte edilmesi için çeşitli küçük parça vs. ile birlikte satılır. Bu parçalar yutulduğunda hayati tehlike söz konusudur. Bu yüzden ürünü kuracağınız zaman çocukları uzak tutun.

Elektriğin sebep olabileceği TEHLİKELER

- Lambanın elektrik bağlantısı uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu işlem esnasında VDE 0100 kurulum talimatlarına uyulmalıdır.**
- Nemli odalara (banyo vb.) monte edildiğinde Norm DIN VDE 0100 Kısım 701 standardına uyulmalıdır.** Bu standartta diğer şeylerle birlikte elektrik geçen parçalar (ampul, şalter, şebeke kablosu, vb.) ve su kaynakları (musluk, duş, küvet, vb.) arasındaki asgari mesafeler belirlenmiştir. **Bu aynalı dolap sadece 0 ile 2 arası koruma aralığının dışına monte edilebilir.** İlave bir koruma önlemi olarak banyo elektrik devresini, 30 mA tetikleme akımını geçmeyecek bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD = Residual-Current Circuit Device) ile donatmanız öngörülmüştür. Kendi güvenliğiniz için nemli bir odaya montaj yapılırken elektrik işleri uzmanından bilgi alın ve gerekirse montajcınızdan tavsiye isteyin.
- Entegre edilmiş elektrikli bileşenler (LED aydınlatma, kombine edilmiş şalterli priz) sadece ürünün „Teknik bilgilerine” uygun olan bir akım hattına bağlanmalıdır.
- Elektrik bağlantısı yapılmadan önce sigorta veya elektrik akımı kapatılmalıdır. Aksi takdirde elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur!
- Aynalı dolap, iletken bir zemine yerleştirilmemelidir.
- Aynalı dolap patlama tehlikesi olan kapalı mekanlarda kurulmamalıdır.
- Elektrikli cihazları sadece kuru ellerle prize takın. Aynalı dolabı bir lavabo üzerine monte ettiyseniz, bir elektrikli cihazı prize takarken lavabo içinde su olmamalıdır.
- Şalteri ıslak ellerle kullanmayın.
- Elektrikli bileşenlere, örn. temizlik sırasında, su kaçmamasına dikkat edin.
- Bağlantı kablosunda veya elektrikli bileşenlerin diğer parçalarında gözle görünür hasarlar varsa elektrikli bileşenleri elektrik tesisatına bağlamayın. Elektrikli bileşenleri hasarlanma durumunda kullanmaya devam etmeyin.
- LED aydınlatmada, kombine edilmiş şalterli prizde veya bağlantı kablosunda değişiklikler yapmayın. Elektrikli bileşenlerdeki onarımları sadece bir yetkili serviste veya servis merkezimizde yaptırın. Usulüne uygun olmadan yapılan tamir işlemleri kullanıcı için önemli derecede tehlike oluşturabilir.

DİKKAT - Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi!

- Duvar montajı için ambalaja montaj malzemesi (cıvatalar ve dübeller) de eklenmiştir. Montaj malzemesi, normal duvarlar için uygundur. Montaj öncesi duvarınıza uygun olan montaj malzemesi hakkında bilgi edinin. Deleceğiniz yerden boruların veya elektrik hatlarının geçmediğinden emin olun!
- Aynalı kapakları ve cam parçaları montaja kadar kırılmaya karşı korunaklı bir şekilde muhafaza edin. Montaj esnasında düşmemesi için sıkı tutun!
- Ürünü yumuşak ve düz bir zemin üzerinde monte edin. Ürünün yüzeylerinin çizilmemesi veya hasar görmemesi için karton ambalajı ürünün altına yerleştirin.
- Aşırı uzun ömürlü olması nedeniyle LED'in değiştirilmesi gerekmez. LED'ler sıkıca takılmıştır ve değiştirilemezler ve değiştirilmemeliler.
- LED aydınlatma bir dimmer üzerinden çalıştırılmamalıdır.
- Ürünü sadece öngörülen kullanım amacı için kullanın ve aşırı yüklemekten kaçının.

Kullanım amacı

Ürün, 0 ile 2 arasındaki koruma bölgelerinin dışındaki nemli odalarda kullanım için uygundur.

Bu ürün, özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

Bakım

Temizleme için tahriş edici ya da aşındırıcı kimyasallar veya sert fırçalar kullanılmamalıdır.

Ayna yüzeylerini temiz su ve yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle (mikrofiber veya pamuk gibi) temizleyin ve ardından iyice kurulaşın. Cam temizleyici kullanmayın.

Cam yüzeyleri nemli bir bezle ve gerektiğinde biraz cam temizleyicisi ile temizleyin ve ardından iyice kurulaşın.

Geri kalan yüzeyleri hafif nemli bir bezle temizleyin ve ardından iyice kurulaşın.

Ambalajı açma ve imha etme

Ürünü ambalajından çıkarın ve tüm ambalaj malzemesini türüne göre ayırıp atın. Bu esnada yanlışlıkla montaj malzemelerini de atmamaya dikkat edin.

LED aydınlatma arızalı olduğunda veya kullanım ömrünün sonunda ürünü imha etmek istediğinizde tüm elektrikli bileşenleri ayrı bir şekilde imha etmek için mobilyadan ayırın.



Bu sembolle işaretlenen **cihazlar**, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi almak için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

Garanti belgesi

06.04.2020-140605

Üretici veya İthalatçı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ
Adresi: BARBAROS MAH. LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFİCE BİNASI; ATAŞEHİR - İSTANBUL / TÜRKİYE
Telefonu: +90 216 575 4411 Faks: +90 216 576 04 84
e-posta: info@tchibo.com.tr
Yetkilinin İmzası / Firmanın Kaşesi:

Satıcı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC. LTD. ŞTİ
Adresi: BARBAROS MAH. LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFİCE BİNASI; ATAŞEHİR - İSTANBUL / TÜRKİYE
Telefonu: +90 216 575 4411 Faks: +90 216 576 0484
e-posta: info@tchibo.com.tr
Fatura Tarih ve Sayısı:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası / Firmanın Kaşesi:

Malın

Cinsi: MOBİLYA Markası: TCM
Modeli: 603 973 Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 iş günü
Bandrol ve Seri No:

Garanti şartları

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**. (Bu süre 2 yıldan az olamaz)
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a) Sözleşmeden dönme,
b) Satış bedelinden indirim isteme,
c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4) **Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
• Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
• Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
• Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6) Malın tamir süresi **20 iş gününü**, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

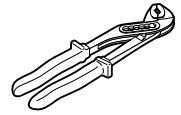
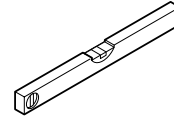
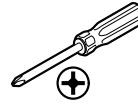
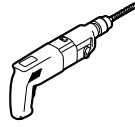
Teileliste | Parts list | Alkatrészlista | Parça listesi

Für den Zusammenbau benötigen Sie:

Assembly will require:

Az összeszereléshez az alábbiak szükségesek:

Montaj için gerekenler:



Ein Teil fehlt oder ist defekt? Service hinten im Heft.

Is a part missing or broken? See back for service information.

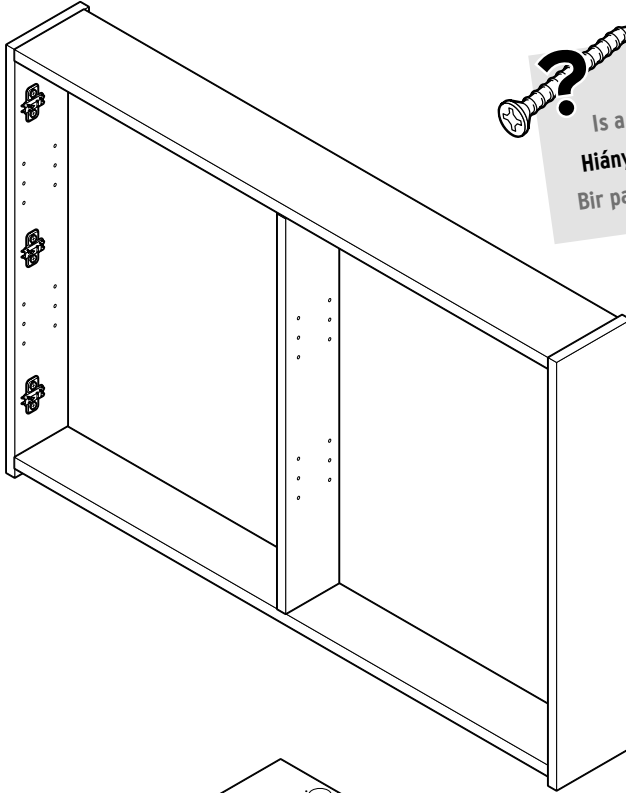
Hiányzik vagy hibás egy alkatrész? Szervíz infó az utolsó oldalon.

Bir parça mı eksik veya hasarlı? Teknik destek bilgileri son sayfada.



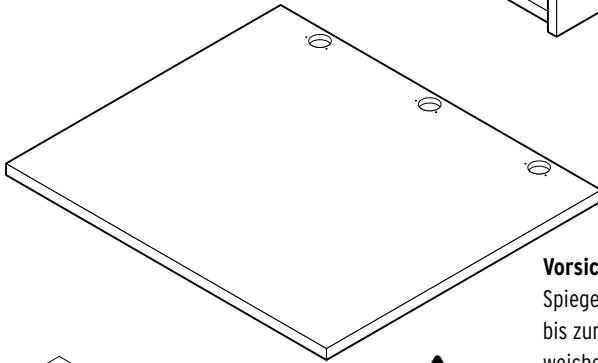
1 x

1



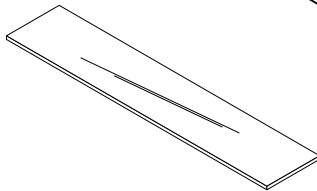
2 x

2



4 x

3



Vorsicht - Bruchgefahr! Lagern Sie die Spiegeltüren und die Glaseinlegeböden bis zum Aufbau geschützt auf einer weichen Unterlage.

Caution - risk of breakage! Protect the mirrored doors and glass shelves by storing them on a soft mat until assembly.

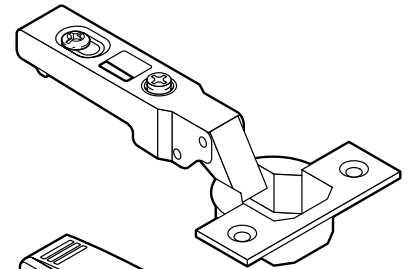
Vigyázat - törésveszély!

A tükrös ajtókat és az üveg polclapokat a beszerelésig védett helyen, egy puha alátétén tárolja.

Dikkat - kırılma tehlikesi! Aynalı kapaklar ve cam raflar, kuruluma kadar yumuşak bir altlık üzerinde dikkatli şekilde muhafaza edin.

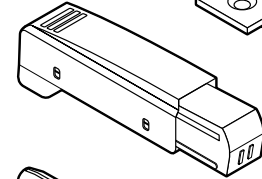
6 x

A



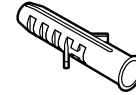
2 x

B



2 x

C



16 x

D



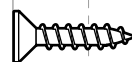
2 x

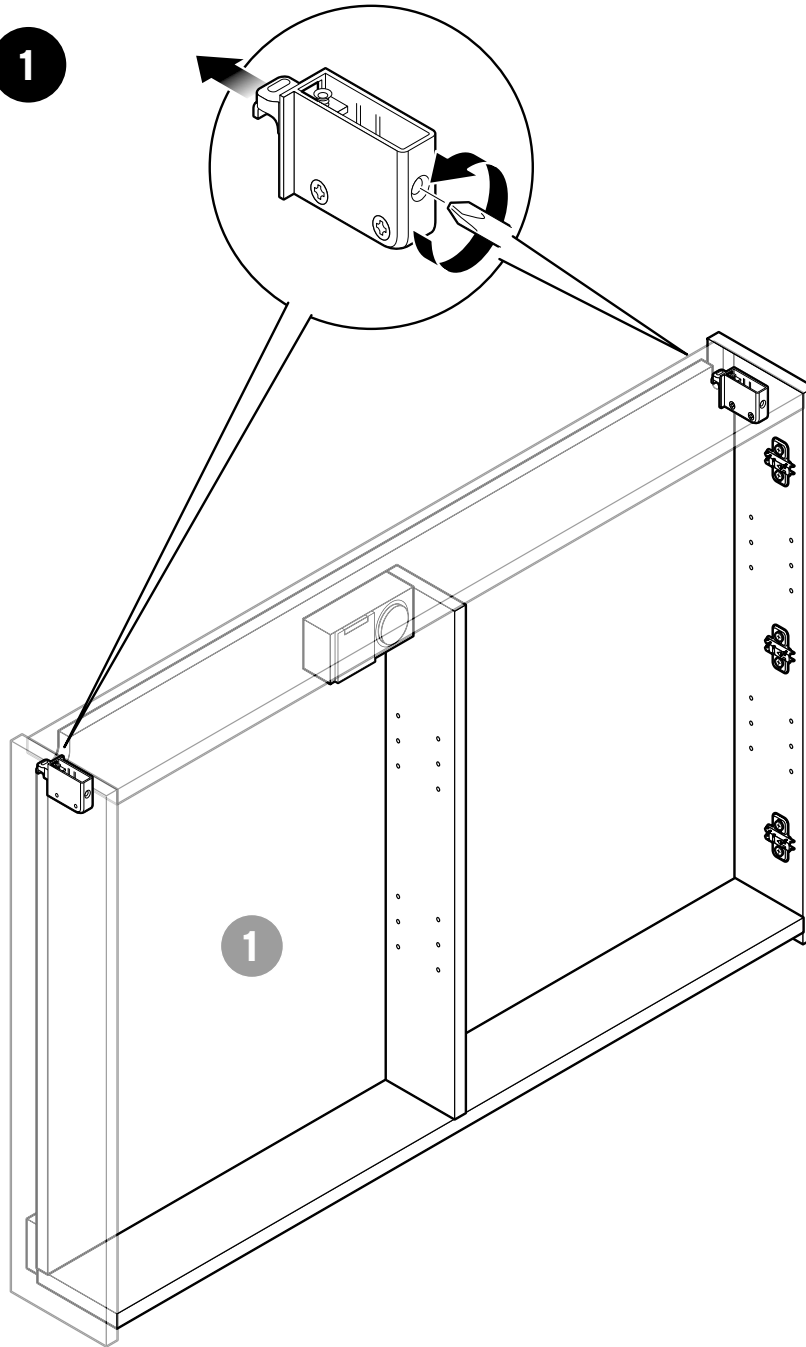
S1



12 x

S2





DEUTSCH

Für eine einfachere Wandmontage drehen Sie die Haken der Wandhalterungen zunächst weitmöglichst heraus.

ENGLISH

To make wall mounting easier, first unscrew the hook as far as possible out of the wall brackets.

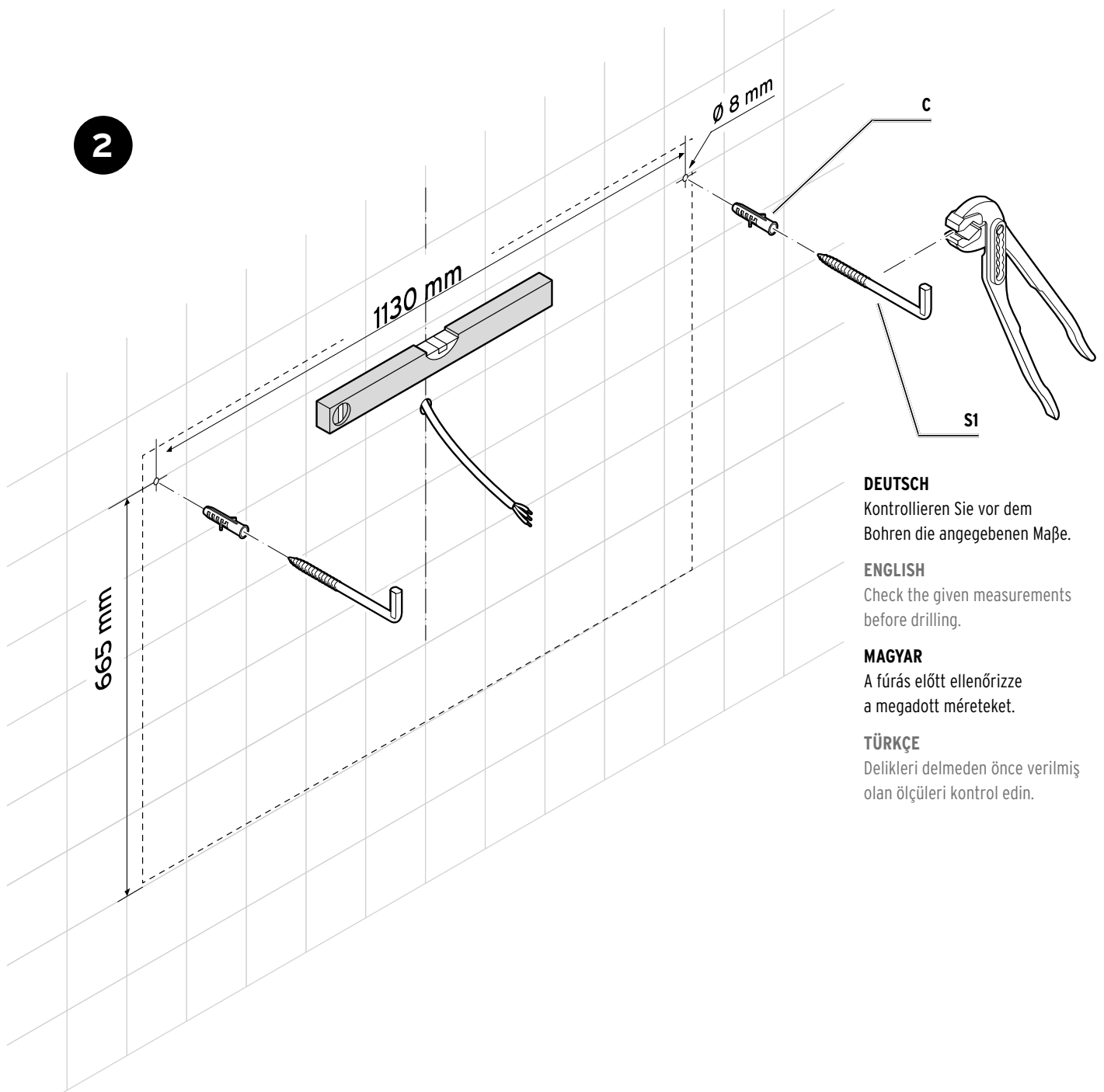
MAGYAR

Az egyszerűbb falra szereléshez először csavarja ki a fali tartók akasztóját, amennyire lehetséges.

TÜRKÇE

Daha kolay bir duvar montajı için duvar tutucularının kancalarını öncelikle mümkün olduğunca dışa doğru çevirin.

2

**DEUTSCH**

Kontrollieren Sie vor dem Bohren die angegebenen Maße.

ENGLISH

Check the given measurements before drilling.

MAGYAR

A fúrás előtt ellenőrizze a megadott méreteket.

TÜRKÇE

Delikleri delmeden önce verilmiş olan ölçüleri kontrol edin.

DEUTSCH

Wählen Sie den Aufhängeort des Spiegelschranks so, dass der Anschluss an das Stromnetz problemlos möglich ist.

Orientieren Sie sich dabei am Fliesenspiegel: Günstig ist es, die Bohrlöcher genau in eine waagerechte Fuge zu setzen. Ungünstig sind Bohrlöcher am Rand einer Fliese; diese kann beim Bohren leicht brechen.

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Rohre oder Leitungen an der Bohrstelle befinden!

ENGLISH

Choose a location to hang the mirror cabinet which is close enough to the power supply.

Look at the tiles for orientation: it is advisable to position the drill holes precisely in a horizontal joint. Drill holes on the edge of the tile are inconvenient, as the tile can easily break when drilling.

Make sure there are no pipes or cables behind where you are planning on drilling the holes!

MAGYAR

A tükrös szekrény helyét úgy válassza ki, hogy problémamentesen lehessen csatlakoztatni a villanyhálózathoz.

A csempeburkolathoz igazodjon: Az a legjobb megoldás, ha a furatokat közvetlenül egy vízszintes fugába fúrja. Nem kedvező, ha a furatokat egy csempe szélére fúrja, mert azok a fúrás során könnyen megrepedhetnek.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fúrásra kijelölt helyen nem található semmilyen cső vagy vezeték!

TÜRKÇE

Aynalı dolabın asma yerini, elektrik tesisatına bağlantı sorunsuz olarak mümkün olacak şekilde seçin.

Bu esnada fayans çizgilerinden faydalanarak hizalayın: Genelde en uygun çizgi, fayansların arasındaki oluktur. Fayansların kenar kısımları açılması planlanan delikler için uygun değildir, delme esnasında fayans kırılabilir.

Deleceğiniz yerden boruların veya elektrik hatlarının geçmediğinden emin olun!

**de Elektrischer Anschluss -
Nur für Fachkräfte!**



GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

- Die elektrische Installation muss von Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die Installationsvorschriften der VDE 0100 Teil 701 zu beachten.
- Vor der elektrischen Installation muss die Sicherung ausgeschaltet bzw. die Stromleitung spannungslos geschaltet werden.

**hu Elektromos csatlakoztatás -
csak szakemberek számára!**



VESZÉLY - életveszély áramütés következtében

- Az elektromos szerelést csak szakember végezheti, közben figyelembe kell venni a német VDE 0100 701 szabvány előírásait.
- Az elektromos szerelés előtt le kell kapcsolni a biztosítékot, illetve feszültségmentesíteni kell a villanyvezetékét.

**en Electrical connection -
for qualified electricians only!**



DANGER - risk of fatal electric shock

- Electrical installation must be left to a qualified electrician and must comply with the current national regulations.
- Before electrical installation the fuse must be switched off and the power supply line voltage-free.

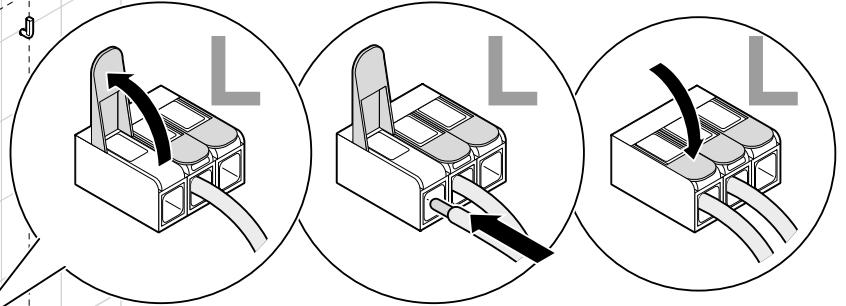
**tr Elektrik bağlantısı -
Sadece uzman teknisyenler için**



TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

- Lambanın elektrik bağlantısı uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu işlem esnasında VDE 0100 Kısım 701 kurulum talimatlarına uyulmalıdır.
- Elektrik bağlantısı yapılmadan önce sigorta veya elektrik akımı kapatılmalıdır.

3



DEUTSCH

grün-gelb = Schutzleiter 
blau = Nullleiter **N**
braun = Phase **L**
(hier exemplarisch nur Anschluss **L** abgebildet)

ENGLISH

green-yellow = protective earth 
blue = neutral **N**
brown = phase **L**
(only connection **L** is illustrated here as an example)

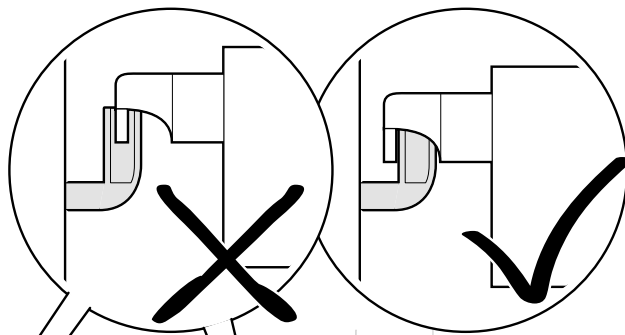
MAGYAR

zöld-sárga = földelés 
kék = nulla vezeték **N**
barna = fázis **L**
(itt példaként csak az **L** csatlakozást ábrázoltuk)

TÜRKÇE

Yeşil-Sarı = Koruyucu iletken 
Mavi = Sıfır iletken **N**
Kahverengi = Faz **L**
(burada örnek olarak sadece **L** bağlantısı gösterilmiştir)

4



DEUTSCH

Die Haken der Wandhalterungen und die Wandhaken müssen korrekt ineinander greifen. Zur Prüfung rütteln/ziehen Sie vorsichtig am aufgehängten Spiegelschrank.

ENGLISH

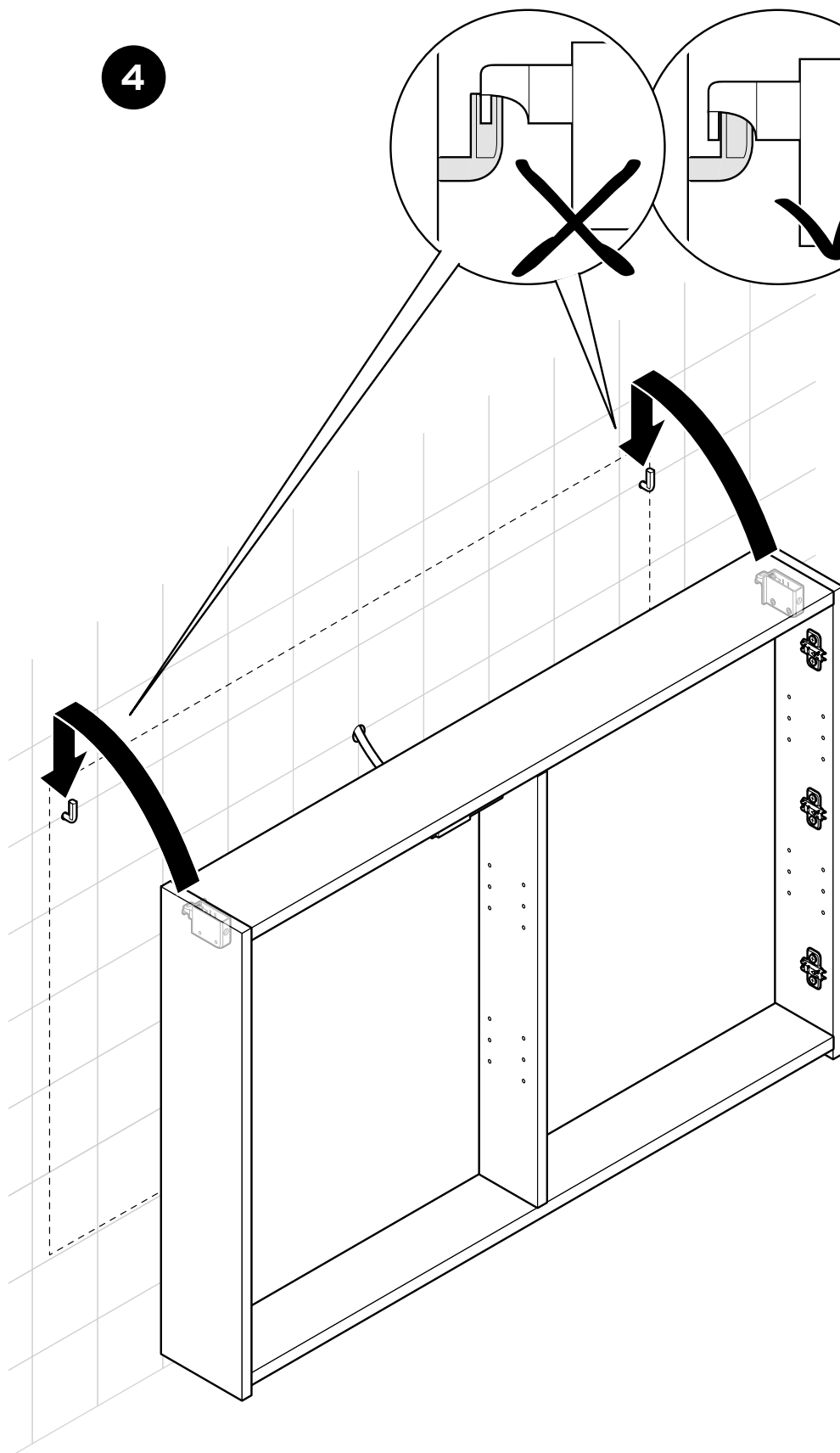
The hooks on the wall brackets and the wall hooks must interlock properly. To check, carefully shake/pull the mirror cabinet while on the wall.

MAGYAR

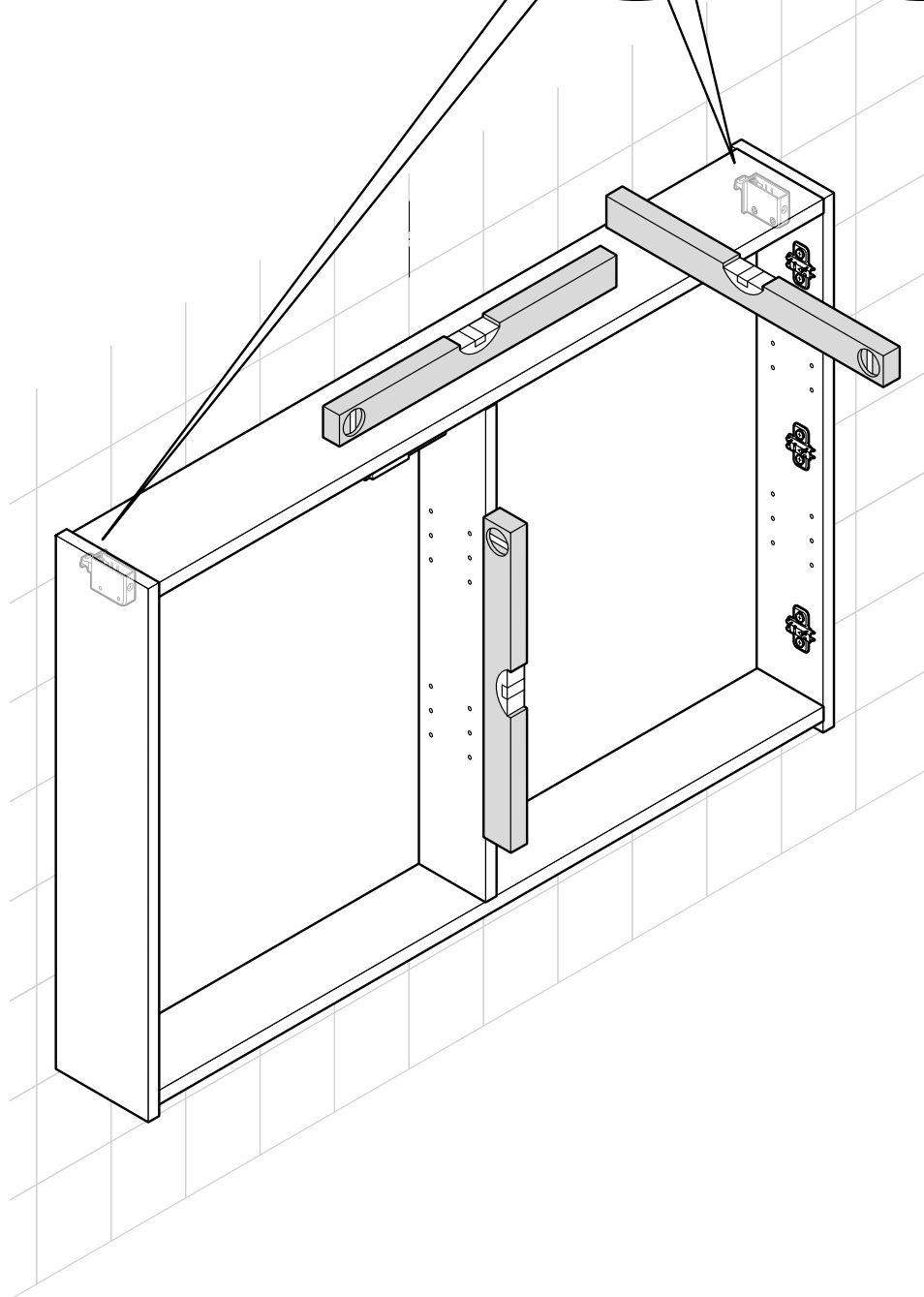
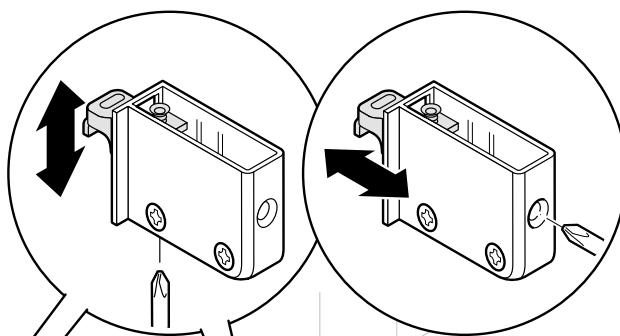
A fali tartók akasztóinak és a fali akasztók-nak megfelelően egymásba kell akadniuk. Ellenőrzésként óvatosan rázza/húzza meg a felakasztott tükrös szekrényt.

TÜRKÇE

Duvar tutucularının kancaları ve duvar kancaları doğru bir şekilde birbirini kavramalıdır. Kontrol etmek için asılı olan ayna dolaptan sallayın/çekin.



5



DEUTSCH

Richten Sie den Korpus so aus, dass er **absolut gerade** hängt. Sonst lassen sich später die Türen nicht einwandfrei mit den Scharnieren einstellen.

ENGLISH

Adjust the cabinet unit it is hanging **perfectly straight**. Otherwise, you will not be able to properly align the doors with the hinges later.

MAGYAR

Úgy igazítsa ki a bútortestet, hogy az **teljesen egyenes** legyen. Ellenkező esetben a későbbiekben nem fogja tudni tökéletesen beállítani az ajtókat a sarokpántokkal.

TÜRKÇE

Dolabın gövdesini, **tamamen düz bir şekilde** asılı olacak biçimde hizalayın. Aksi halde kapaklar menteşe ile düzgün ayarlanamaz.

6 2x

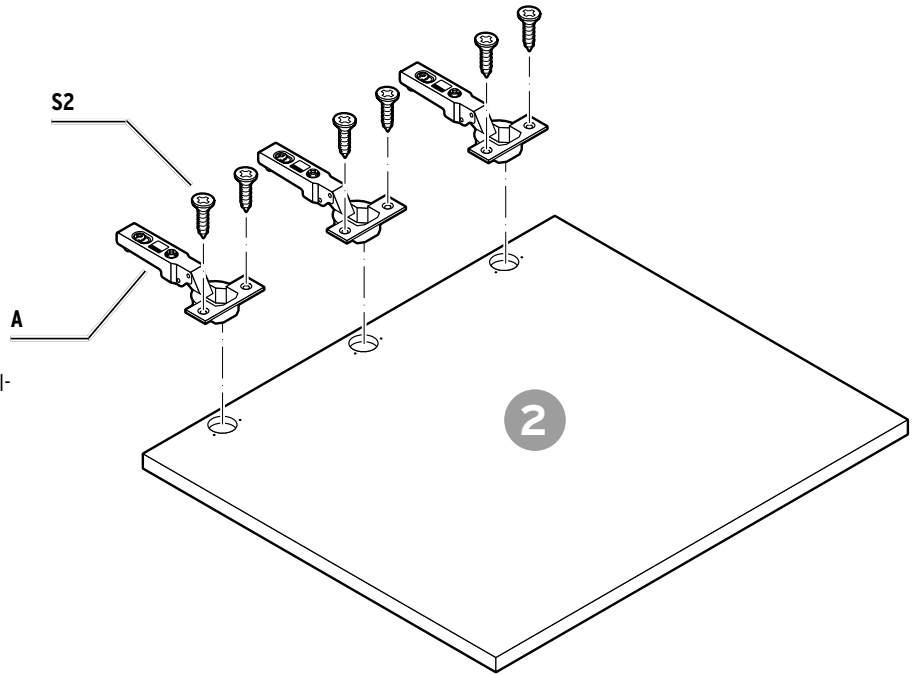


Vorsicht - Bruchgefahr! Legen Sie die Spiegel-
front unbedingt auf eine weiche Unterlage.

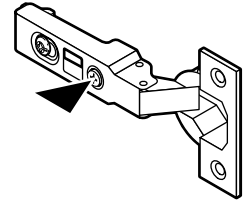
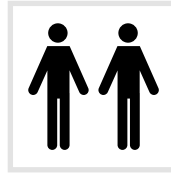
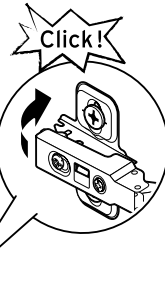
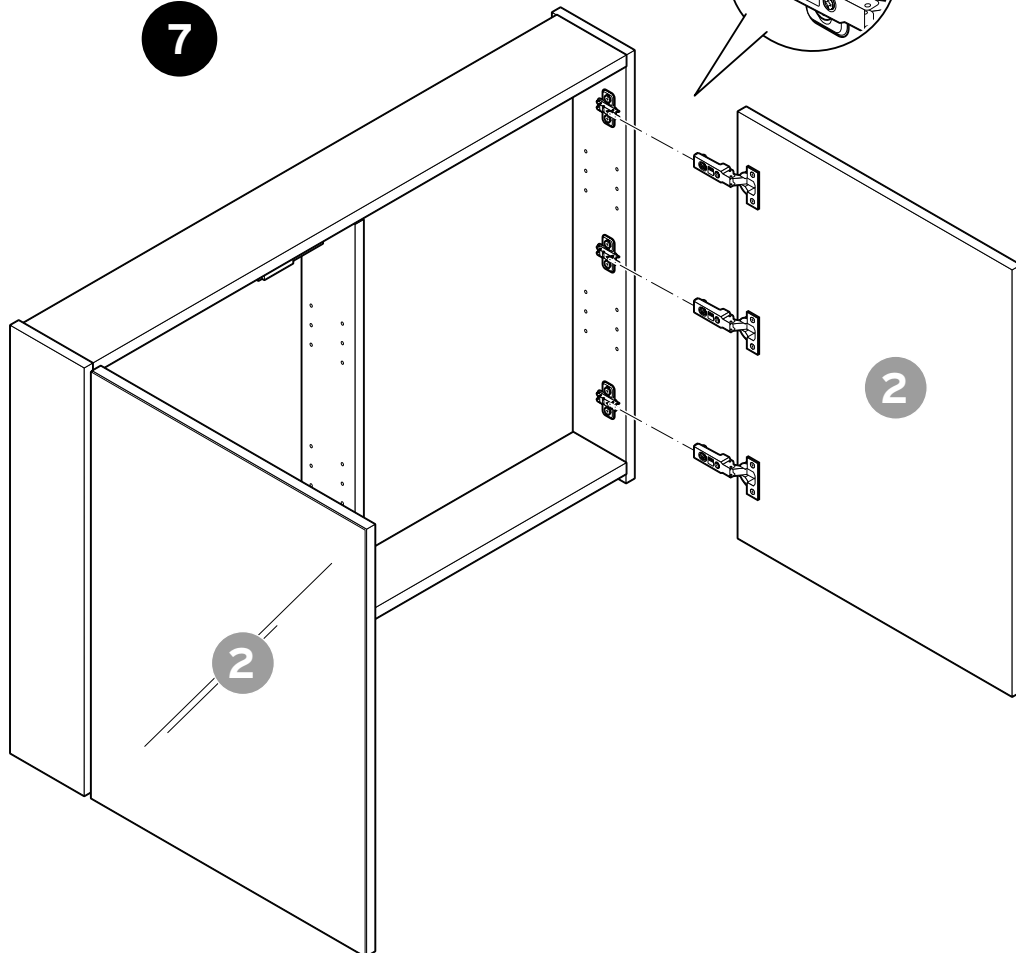
Caution - risk of breakage! Always lay the
mirror front on a soft mat.

Vigyázat - törésveszély! A tükörfelületet
feltétlenül egy puha alátetre helyezze.

Dikkat - kırılma tehlikesi! Ayna yüzeyini
mutlaka yumuşak bir altlık üzerine yerleştirin.



7



DEUTSCH

Hängen Sie die Türen unbedingt zu zweit
ein. Wenn sich die Scharniere nicht ein-
hängen lassen, drehen Sie die vordere
Schraube am jeweiligen Scharnierband
ganz hinein (s. oben). Richten Sie die Türen
anschließend aus wie im nächsten Schritt
dargestellt.

ENGLISH

You must have another person help you
mount the doors. If the hinges cannot be
mounted, screw the front screw on each
hinge strip in fully (see above). Then adjust
the doors as illustrated in the following
step.

MAGYAR

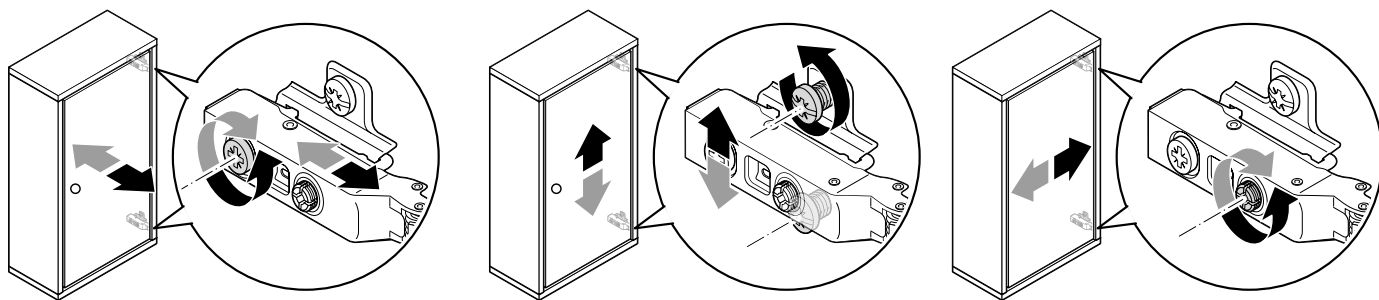
Az ajtókat mindenképpen két személy
akassza be. Ha a sarokpántokat nem lehet
beakasztani, akkor teljesen csavarozza
be az adott sarokpánton található előlső
csavart (lásd fent). Végül igazítsa ki az
ajtókat a következő lépésben ábrázolt
módon.

TÜRKÇE

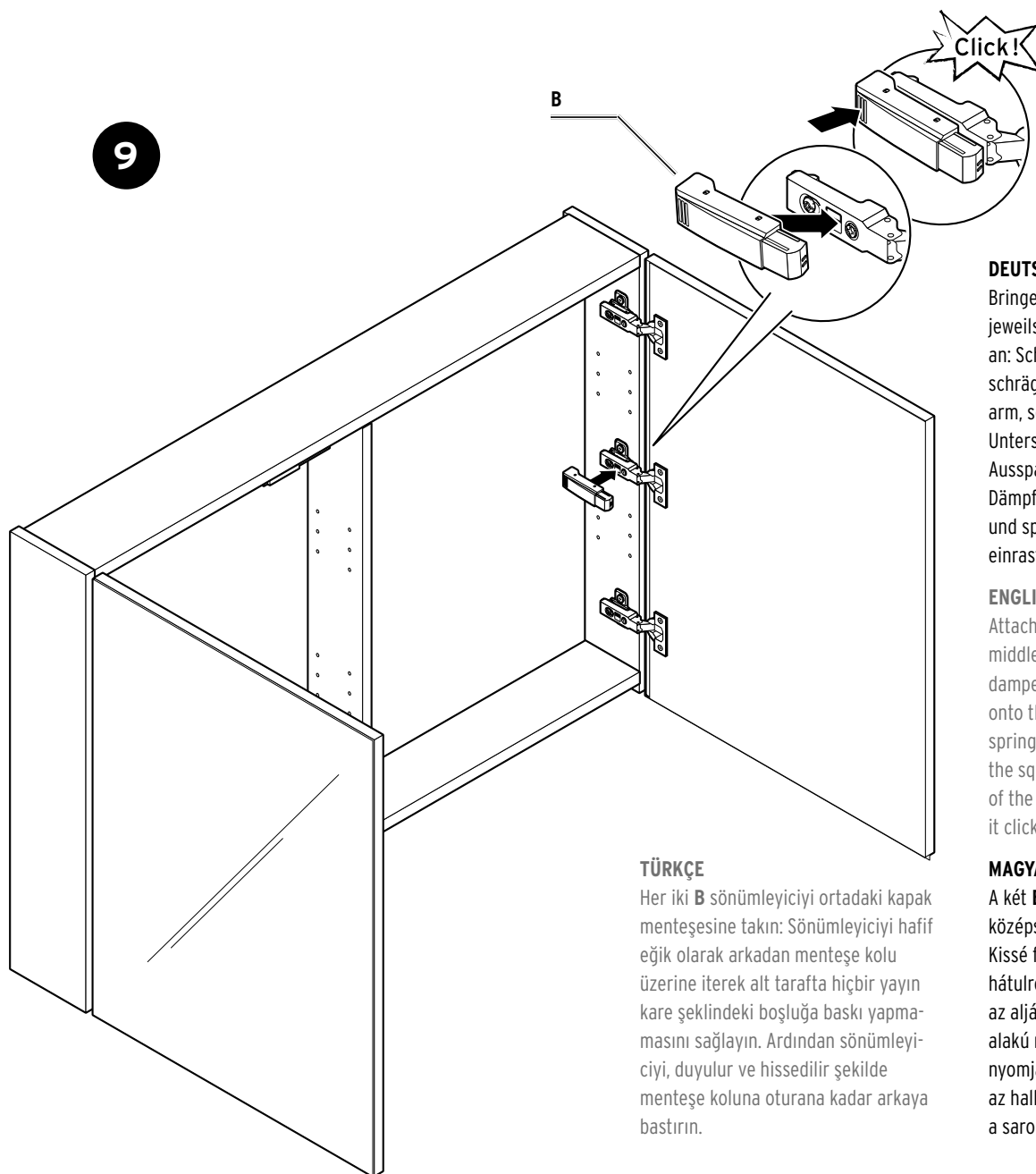
Kapakları mutlaka iki kişi olarak asın.
Eğer menteşeler asılmıyorsa, her menteşe
bandındaki ön civatayı tamamen içine
doğru döndürün (bkz. yukarı). Ardından
kapakları bir sonraki adımda gösterildiği
gibi hizalayın.

8

Tür ausrichten | Adjusting the door | Ajtó beállítása | Kapağı ayarlama



9

**DEUTSCH**

Bringen Sie die beiden Dämpfer **B** jeweils am mittleren Türscharnier an: Schieben Sie den Dämpfer leicht schräg von hinten auf den Scharnierarm, so dass die kleine Feder auf der Unterseite gegen die quadratische Aussparung drückt. Drücken Sie den Dämpfer dann hinten an, bis er hör- und spürbar am Scharnierarm einrastet.

ENGLISH

Attach both of the dampers **B** to the middle hinges on the doors: Slide the damper at a slight angle from behind onto the hinge arm so that the small spring on the bottom presses against the square recess. Then press the back of the damper until you hear and feel it click into the hinge arm.

TÜRKÇE

Her iki **B** sönümleyiciyi ortadaki kapak menteşesine takın: Sönümleyiciyi hafif eğik olarak arkadan menteşe kolu üzerine iterek alt tarafta hiçbir yayın kare şeklindeki boşluğa baskı yapmamasını sağlayın. Ardından sönümleyiciyi, duyulur ve hissedilir şekilde menteşe koluna oturana kadar arkaya bastırın.

MAGYAR

A két **B** jelű tompítót mindig az ajtók középső sarokpántjára helyezze fel. Kissé ferdén helyezze fel a tompítót hátulról a sarokpánt karjára, úgy hogy az alján található kis rugó a négyzet alakú nyílást nyomja. Majd annyira nyomja be hátulra a tompítót, amíg az hallhatóan és érezhetően rákattan a sarokpánt karjára.

DEUTSCH

Nach Abschluss aller Aufbau- und Montageschritte: Schalten Sie die Sicherung wieder ein bzw. stellen Sie die Spannung in der Stromleitung wieder her. Drücken Sie auf den Schalter neben der Steckdose, um zu prüfen, ob die LED-Beleuchtung korrekt angeschlossen ist.

ENGLISH

After completing all the assembly and mounting steps: Switch the fuse back on and restore the power supply line. Press the switch next to the socket to check whether the LED lighting is connected correctly.

MAGYAR

Az összes össze- és felszerelési lépés elvégzése után: Kapcsolja vissza a biztosítékot, illetve helyezze ismét feszültség alá a villanyvezetékét. Nyomja meg a csatlakozóaljzat melletti kapcsolót, ezzel ellenőrizve, hogy a LED-es világítás megfelelően van-e bekötve.

TÜRKÇE

Tüm kurulum ve montaj adımları tamamlandıktan sonra: Sigortayı açın veya elektrik hattına tekrar gerilim sağlayın. Prizin yanındaki şaltere basarak **LED** aydınlatmanın doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.

de Technische Daten

Artikelnummer: 603 973
Netzspannung: 220-240 V ~ 50 Hz

Steckdose mit Schalter

Netzspannung: 230 V ~ 50 Hz, 16 A
Belastbarkeit: max. 1500 W
Schutzart: IP44
Schutzklasse: I 

LED-Beleuchtung (2 LED-Leuchtstreifen)

Leuchtmittel: 60 LEDs (fest eingebaut), 12 V je Leuchtstreifen
Leistung: 14 Watt je Leuchtstreifen
Lichtleistung: 850 lm je Leuchtstreifen
Farbtemperatur: 6500 K
Schutzart: IP65
Schutzklasse: III 

Umgebungs-
temperatur: +10 bis +40 °C
Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg,
Germany, www.tchibo.de

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

en Technical specifications

Product number: 603 973
Mains voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Wall socket with switch

Mains voltage: 230 V ~ 50 Hz, 16 A
Electrical load: max. 1500 watts
IP code: IP44
Protection class: I 

LED lighting (2 LED light strips)

Bulb: 60 LEDs (firmly built in), 12 V per light strip
Power: 14 watts per light strip
Light power: 850 lumen per light strip
Colour temperature: 6500 K
IP code: IP65
Protection class: III 
Ambient temperature: +10 to +40 °C
Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg,
Germany

In the course of product improvement, we reserve the right to make technical and optical modifications to the product.

hu Műszaki adatok

Cikkszám: 603 973
Hálózati feszültség: 220-240 V ~ 50 Hz

Csatlakozóaljzat kapcsolóval

Hálózati feszültség: 230 V ~ 50 Hz, 16 A
Terhelhetőség: max. 1500 W
Védelmi osztály: IP44
Érintésvédelmi osztály: I 

LED-es világítás (2 LED-es világító csík)

Izzó: 60 LED (szilárdan beépítve), 12 V világító csíkként
Teljesítmény: 14 watt világító csíkként
Fényteljesítmény: 850 lm világító csíkként
Színhőmérséklet: 6500 K
Védelmi osztály: IP65
Érintésvédelmi osztály: III 

Környezeti hőmérséklet: +10 és +40 °C között
Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg,
Germany, www.tchibo.hu

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.

tr Teknik bilgiler

Ürün numarası: 603 973
Şebeke gerilimi: 220-240 V ~ 50 Hz

Şalterli priz

Şebeke gerilimi: 230 V ~ 50 Hz, 16 A
Dayanıklılık: maks. 1500 W
Koruma türü: IP44
Koruma sınıfı: I 

LED aydınlatma (2 LED aydınlatma şeridi)

Ampul: Her bir aydınlatma şeridi 60 LED
(sabit monte edilmiş), 12 V
Güç: Her bir aydınlatma şeridi 14 Watt
Işık gücü: Her bir aydınlatma şeridi 850 lm
Renk sıcaklığı: 6500 K
Koruma türü: IP65
Koruma sınıfı: III 
Ortam sıcaklığı: +10 ila +40 °C

Tchibo için özel
olarak üretilmiştir: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg,
Germany, www.tchibo.com.tr

Ürün geliştirmeleri çerçevesinde üründe teknik ve tasarım değişikliği yapma hakkımız saklıdır.



www.tchibo.de/anleitungen • www.tchibo.de/instructions
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

de Für Produktinformationen, Zubehör- und Ersatzteilbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Geben Sie hierfür die Artikelnummer und die Ersatzteil-Bestellnummer an.

Kundenservice

Deutschland

 **0800 300 01 11**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.de

Österreich

 **0800 400 235**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.at

en If you have any questions relating to product information, ordering accessories / replacement parts or servicing, please contact our customer care service at the following email address:
service@tchibo.de
Please indicate the product number and the order number for replacement parts for this purpose.

hu Ha kérdése lenne a termékkel, tartozék vagy pótalkatrész megrendeléssel vagy a szerviz lebonyolításával kapcsolatban, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Kérjük, tartsa készenlétben a termék cikkszámát és a pótalkatrész megrendelési számot.

Ügyfélszolgálat

 **06-80-021-375**
(ingyenesen hívható)

Hétfő - péntek: 8:00 - 20:00
Szombat: 08:00 - 16:00
E-mail: ugyfelszolgalat@tchibo.hu

tr Ürün bilgileri, aksesuar ve yedek parça siparişleri veya servis süreci ile ilgili sorular için lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun. Bunun için ürün numarasını belirtin ve yedek parça sipariş numarasını belirtin.

Teknik Destek Hattı

 **444 2 826**
(ücretsiz)

Pazartesi - Pazar
09:00 - 19:00 saatleri arasında
E-posta: servis@tchibo.com.tr

Die folgenden Ersatzteile sind bestellbar | The following replacement parts can be ordered

A következő pótalkatrészeket lehet megrendelni | Aşağıdaki yedek parçalar sipariş edilebilir

1	5039150	A	5039153	S1	5039157
2	5039151	B	5039154	S2	5039158
3	5039152	C	5039155		
		D	5039156		

Artikelnummer | Product number | Cikkszám | Ürün numarası : 603 973